GaindegiaAldizkariaC01 31/1/07 11:57 Página 1

Gaindegia

2006 urtea

Año 2006 · Année 2006

Gaindegia 2010

Xabier Isasi:
«Bi urteko lanari esker esan dezakegu Euskal Herria bere osotasunean aintzat hartuko duen Behategi baten premia hedatzen lagundu dugula eragile ekonomiko eta sozialen artean»

Munduan bakarra dela uste duenak bere indar soilaz baliatu behar du, taldea direla uste dutenak indarrak bilduzen saiatuko dira eta komunitatea direla sentitu eta ikusarazten dutenek batasuna gordetzen iraungo dute. Gaur egun oraindik, informazio eza dela medio, Euskal Herriaz hitz egitea sentimendu eta ideologiaren eremura mugatzen da askotan.

Gaindegiak, bi urteko ibilbide apala, eta malkartsua, egin du. Bazkide bakan batzuen bultzadarekin eta eurek ipinitako baliabide apurrekin Euskal Herriaz informazio estrategikoa emateko premia eta aukerak badaudela adierazten saiatu da. Gaindegiak erakutsi du Euskal Herriko errealitate ekonomiko eta sozialari buruz badagoela hamaika aukera informazio zehatza bildu eta lantzeko. Euskal Herriari buruzko informazioa XXI. mendeko estandarretara ekarri beharra dago, eta posible da.

Honaino iritsita, berriz, Gaindegiak Euskal Herriko ekonomia eta gizartearen garapenari begira lan egingo duen BEHATEGIA antolatzeko aukera eta betebeharra duelakoan gaude. Behategi horrek, ezinbestean, autonomoa, profesionala eta askotarikoa izan behar du, informazioa bildu eta aztertzeko egitura informatiko berriena nahiz goi-mailako lan talde bat izango dituena. Behategi horrek Euskal Herrian diharduten eragile guztiekin sinergiak bilatuz lan egin beharko luke.

Bi urte hauetan lanik gaitzena egin dugu, pertsona bakan batzuen borondate hutsetik abiatuz Euskal Herria posible dela ikusarazteko sinesgarritasun nahikoa duen askotariko elkartea sortu dugu: GAINDEGIA. Ez da gutxi, baina orain gogorrena dago egiteko, Behategia eraikitzea, bi urte hauetan bildutako indarraz baliaturik. Horra hor Gaindegiaren hurrengo urteotako helburua.

Xabier Isasi
Gaindegiako lehendakaria

GaindegiaAldizkariaC01 31/1/07 11:57 Página 3

Gaindegia 2010

Quien se cree sólo en el mundo dependerá, únicamente, de su propia fuerza, los que se sientan un grupo tenderán a unir sus fuerzas y aquellos que se sientan parte de una comunidad querrán aparecer como comunidad, que los demás así lo perciban y como tal subsistir. Es más, actualmente la falta de información real sobre Euskal Herria hace que aún nos limitemos al debate ideológico cuando nos referimos a nuestro Pueblo.

Gaindegia ha cumplido dos años de esfuerzo callado. Partiendo del empeño de un grupo de asociados y con recursos limitados que ésos socios han aportado, Gaindegia ha puesto en evidencia la necesidad de conocer mejor Euskal Herria y, a su vez, ha demostrado que existen posibilidades de disponer de información estratégica sobre Euskal Herria. Tenemos que trasladar toda la información de Euskal Herria a los estándares del siglo XXI, y esto es factible.

Ahora, llegados a este punto, entendemos que Gaindegia está en la obligación de estructurar un OBSERVATORIO del desarrollo económico y social de Euskal Herria. Dicho observatorio, inevitablemente, ha de ser autónomo, profesional y multidisciplinar, con la mejor infraestructura para la recopilación y análisis de datos así como con un equipo de trabajo cualificado. Dicho observatorio habría de desarrollar su labor buscando las sinergias de los agentes que tienen en consideración a Euskal Herria.

Durante estos dos años hemos realizado la tarea más difícil, partiendo de la voluntad de un grupo de personas crear una asociación con credibilidad que pretende hacer ver que Euskal Herria es posible: GAINDEGIA. No es poco, pero ahora nos queda lo más arduo, construir el observatorio, aprovechando las sinergias creadas durante estos dos años. He ahí el objetivo de Gaindegia para los próximos años.

Xabier Isasi
Presidente de Gaindegia

Xabier Isasi: «Gracias a la labor desarrollada durante estos dos años podemos decir que hemos colaborado en difundir entre los agentes económicos y sociales la necesidad de un observatorio que contemple a Euskal Herria en su conjunto»

Gaindegia 2010

Xabier Isasi: «Grâce au travail développé durant ces deux années, nous pouvons affirmer que nous avons collaboré à la diffusion, auprès des acteurs économiques et sociaux, de la nécessité de compter sur un Observatoire considérant Euskal Herria dans son ensemble»

Qui se croit seul au monde dépendra, uniquement, de sa propre force; les membres d'un groupe auront tendance à unir leurs forces; et les individus qui se considèrent partie intégrante d'une communauté souhaiteront apparaître comme une communauté, être perçus comme telle par les autres et subsister en tant que telle. Et le manque d'informations réelles sur Euskal Herria nous limite au débat idéologique lorsque nous nous référons à notre Peuple.

Gaindegia a vécu deux ans d'efforts silencieux. Impulsé par un groupe d'associés aux ressources limitées, apportées par ses membres, Gaindegia a mis en évidence la nécessité de mieux connaître Euskal Herria, tout en démontrant qu'il existe des possibilités de disposer d'informations stratégiques sur Euskal Herria. Tenemos que trasladar toda la información de Euskal Herria a los standares del siglo XXI, y esto es factible.

Nous estimons, par conséquent, que Gaindegia se doit de structurer un OBSERVAITORE de Développement Économique et Social d'Euskal Herria. Un Observatoire qui doit être nécessairement autonome, professionnel et multidisciplinaire, doté des infrastructures adéquates pour la collecte et l'analyse des données, ainsi que d'une équipe de travail qualifié. Un Observatoire qui doit s'efforcer de trouver les synergies des acteurs qui font preuve de considération à l'égard d'Euskal Herria.

Durant ces deux années, nous avons réalisé la tâche la plus difficile, en partant de la volonté d'un groupe de personnes de créer une association crédible, visant à démontrer qu' Euskal Herria est possible: GAINDEGIA. Ce n'est pas mal, mais le plus dur reste maintenant à faire: construire l'Observatoire, en profitant des synergies créées durant ces deux années. Et c'est là l'objectif de Gaindegia pour les prochaines années.

Xabier Isasi
Président de Gaindegia

GaindegiaAldizkariaC01 31/1/07 11:57 Página 4

Argitalpenak eta zabalkundea

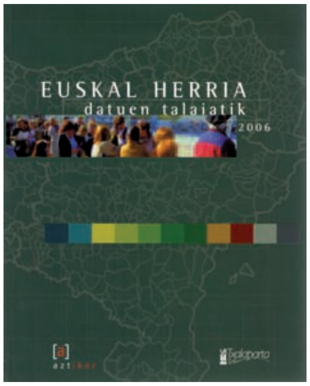
Gaindegiak Euskal Herriari buruzko datuak eta informazioa zabaldu eta ezagutzera emateko ekimen multzo zabala jarri du abian: liburu argitalpenak, dosierrak, formazio saioak, datu estatistikoak, iritzi artikuluak, e-mail bidezko buletin informatibo baten banaketa, hitzaldiak...

Publicaciones y difusión

Gaindegia ha desplegado una batería de iniciativas que han servido para dar a conocer y divulgar datos e información sobre la sociedad y la economía de Euskal Herria: publicación de libros, dossier, actividades de formación, datos estadísticos, artículos de opinión, distribución de un boletín informativo via e-mail, conferencias...

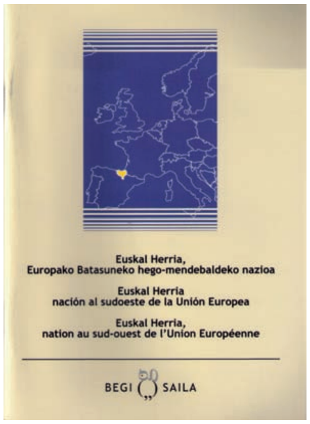
Publications et diffusion

Gaindegia a déployé une batterie d'initiatives, qui ont permis de faire connaître et de divulguer des données et des informations sur la société et l'économie d'Euskal Herrria: publication de livres, dossier, activités de formation, données statistiques, articles d'opinion, distribution d'un bulletin informatif via email, conférences...



Euskal Herria datuen talaiatik. Datu estatistikoen analisia. 323 orrialde + datu teknikoak. Euskaraz.
Euskal Herria datuen talaiatik. Análisis de datos estadísticos. 323 páginas + datos técnicos. En euskara.
Euskal Herria datuen talaiatik. Analyse de données statistiques. 323 pages + données techniques. Dans euskara.

Euskal Herria eskualdeka. Hainbat eskualdetako egoera sozio-ekonomikoaren deskripzioa. 261 orrialde. Hiru hizkuntzetan.
Euskal Herria eskualdeka. Descripción de la situación socio-económica de diversas comarcas de Euskal Herria. 261 páginas. En tres idiomas.
Euskal Herria eskualdeka. La réalité socio-économique du Pays Basque par territoire. 261 pages. Dans trois langues.



Euskal Herria Europako Batasuneko hego mendebaldeko nazioa. Gaindegiaren gogoetak Euskal Herriak etorkizuneko Europako Batasunean izango duen lekuari buruz. 64 orrialde. Hiru hizkuntzetan.
Euskal Herria, nación al sudoeste de la Unión Europea. Reflexión de Gaindegia sobre la posición de Euskal Herria en la futura Unión Europea. 64 páginas. En tres idiomas.
Euskal Herria, nation au sud-ouest de l'Union Européenne. Dans cet ouvrage l'association analyse les avantages et les risques d'Euskal Herria analyséé en terme de nation au sein de l'Union Européenne. 261 pages. Dans trois langues.

GaindegiaAldizkariaC01 31/1/07 11:57 Página 5

Euskal Herriko laborantza, datuak eta iritziak. Laborantzako datuak eta adituen iritziak. 92 orrialde, hiru hizkuntzetan.

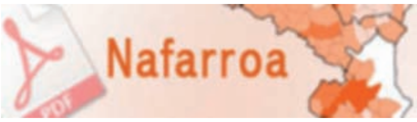
Agricultura en Euskal Herria, datos y opiniones. Datos agrarios y opinión de expertos. 92 páginas. En tres idiomas.

Agriculture en Euskal Herria, renseignements et opinions. Étude statistique eta opinions de différents agents et experts. 92 pages. Dans trois langues.

Buletin elektronikoa: 10 bidalketa Euskal Herriko eragile ekonomiko eta sozialei.

Boletín electrónico: 10 envíos a los agentes socio-económicos de Euskal Herria.

Bulletin électronique: 10 envois aux agents socio-économiques d'Euskal Herria.



Dosierra: Nafarroa. Nafarroako errealitateari buruzko lan bilduma.

Dossier: Nafarroa. Compendio de trabajos sobre la realidad de Nafarroa.

Dossier: Nafarroa. Compendium de travaux sur la réalité de Nafarroa.

Dosierra: Laborantza. Laborantzari buruzko azterketa eta datu bilduma

Dossier: agricultura. Estudio sobre agricultura y compendio de datos.

Dossier: agriculture. Étude sur l'agriculture et le compendium de données.

DEIA

3.005.670 LA POBLACIÓN DE LOS SIETE TERRITORIOS DE EUSKAL HERRIA ALCANZA ESTA CIFRA POR PRIMERA VEZ EN SU HISTORIA

La ONU estudia imponer sanciones a Corea del Norte tras el desafío de su primer ensayo nuclear

Personalidades de relevancia internacional apoyan el proceso de paz

Frank Gehry Arquitecto

El fiscal estudia bajar de 96 a 6 años la petición de cárcel para Iñaki de Juana

Google compra YouTube por 1.300 millones de euros

«Mi edificio es excitante como el vino»

El bombo copero empareja al Athletic con el Mallorca

Euskal Herriko populazioaren datuak oihartzun handia izan zuen hedabideetan.

El dato sobre la población de Euskal Herria tuvo gran repercusión en los medios de comunicación.

Les données sur la population d'Euskal Herria ont eu une grande répercussion dans les médias.

GaindegiaAldizkariaC01 31/1/07 11:57 Página 6

Ikerketa eta hausnarketa

Gaindegiaren egiteko nagusiak bi oinarri ditu: Euskal Herriko errealitate ekonomiko eta soziala ezagutzea eta horri buruzko hausnarketa egitea.

Estudio y reflexión

Gaindegia tiene dos funciones a cumplir: conocer la realidad económica y social de Euskal Herria, y reflexionar sobre ello.

Étude et réflexion

Deux sont les fonctions à remplir par Gaindegia : connaître la réalité économique est sociale d'Euskal Herria et soulever la réflexion.

EUS-CAT, Mugaz gaineko lurralde antolamenduari buruzko jardunaldia.
EUS-CAT, Jornadas sobre Ordenación del Territorio transfronteriza.
EUS-CAT, Journées sur l´Aménagement du Territoire Transfrontelier

Demografia jardunaldia Euskal Herriko ugalkortasunaren inguruan.
Jornada sobre demografía y fecundidad en Euskal Herria.
Journée sur la démographie et fécondité d´Euskal Herria.

Euskal Herriko ekonomia eta gizarteari buruzko lanetarako sariketa.
Certamen sobre socio-economía de Euskal Herria.
Concours pour travaux sur la socio-économie du Pays Basque.

Gaindegiak 2 barne mintegi antolatu ditu, azkena lurralde antolamenduaren ingurukoa.
Gaindegia ha organizado 2 seminarios, el último trata sobre la Ordenación del Territorio.
Gaindegia a organisé 2 séminaires, le dernier portait sur l'Aménagement du Territoire.

GaindegiaAldizkariaC01 31/1/07 11:57 Página 7

Gaindegiak hainbat proiektu eta ikerketa jartzen ditu abian eta hauen helburua gai horien gaineko hausnarketa, gogoeta eta eztabaida piztea da.

• Ipar Euskal Herrian bertakoen ugalkortasun tasa altua izan arren, ez da nahikoa populazioaren galerari aurre egiteko.

• Etorkizunean emigrazioaren beharra izango dugu gure gizarte eta ekonomia egiturari eusteko.

• Mendialdea, bereziki Zuberoa eta Pirinioak, husten ari dira eta indize demografikoak orohar negatiboak dira.

• Lan baldintza estuek eta muga ekonomikoek zailtzen dute bikoteek haurrak izateko erabakia.

Gaindegia pone en marcha distintos proyectos e investigaciones con la finalidad de reflexionar, recapacitar y promover discusión

• Aunque la tasa de fecundidad en Ipar Euskal Herria sea alta no es suficiente para afrontar el déficit poblacional.

• La necesidad de la emigración en el futuro será ineludible para sostener nuestra estructura socio-económica.

• Las zonas montañosas, en especial Zuberoa y los Pirineos, se están despoblando y los índices demográficos, en general, son negativos.

• La decisión de tener hijos se ve dificultada por la precariedad laboral y las condiciones ecónomicas de la pareja.

Gaindegia amorce divers projets et travaux de recherche, afin de réfléchir, d'analyser et d'encourager la discussion en la matière.

• Quoique le taux de fécondité soit élevé en Ipar Euskal, il n'est pas suffisant pour affronter le déficit de population.

• L'immigration va s'avérer indispensable à l'avenir, pour soutenir notre structure socio-économique.

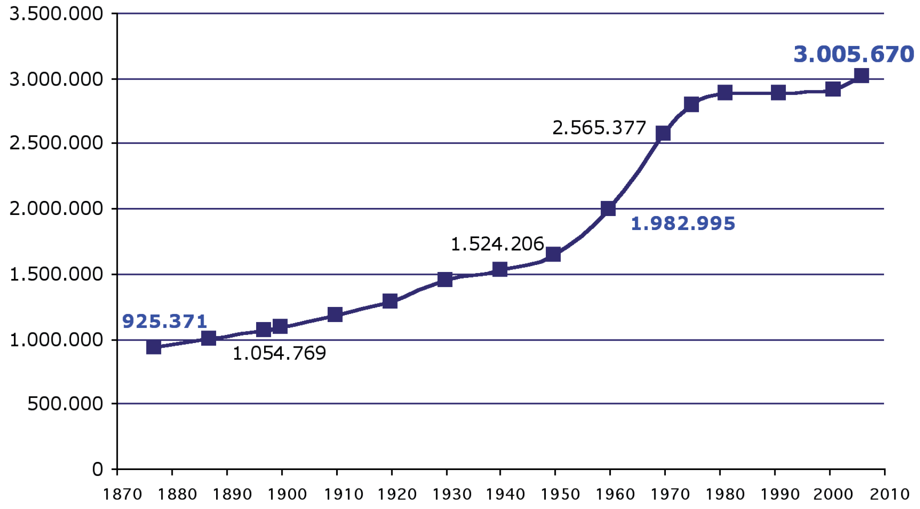
• Les zones de montagne, le Zuberoa et les Pyrénées en particulier, se dépeuplent et les taux démographiques sont, en général, négatifs.

• La décision d'avoir des enfants se heurte à la précarité du travail et aux conditions économiques des ménages.

Zein izango da gure herriaren bilakaera demografikoa?

¿Cual será la evolución demográfica de nuestro pueblo?

Quelle sera l'évolution démographique de notre peuple?



Mende bateko tartean, Euskal Herriko populazioa hirukoiztu egin da, besteak beste, biztanleriaren bizi baldintza hobea, 50-60 hamarkadetako baby booma eta Euskal Herriaren garapen industrialaren ondorioz jasandako inmigrazio prozesua dela eta.

La población de Euskal Herria ha triplicado en un siglo debido a la mejora de la calidad de vida, el fenómeno del baby-boom en las décadas 50-60 y por el desarrollo industrial de Euskal Herria, entre otras causas.

La population d'Euskal Herria a triplé en un siècle, suite notamment à l'amélioration de la qualité de vie, au phénomène du baby-boom dans les années 1950-60 et au développement industriel d'Euskal Herria.

GaindegiaAldizkariaC01 31/1/07 11:57 Página 8

Euskal Herria etorkizuneko Europako Batasunean

(Bazkideen 1.go mintegiko ondorioak)

Euskal Herriak, Europar Batasunean, garapen iraunkorreko unitatea izateko aukera du.

Zein da Euskal Herriaren lekua nazioartean? Gaindegiak argi du Euskal Herriko lurraldeetan lan egiten duten eragile sozio-ekonomikoek elkarren beharra dutela, herriaren garapen ekonomiko eta sozial propioa sustatzeko.

Egia da zenbait muga administratibok zatitzen dutela gure herria, baina gure egungo egoerari, aukerei eta aurrean ditugun erronkei erreparatzen badiegu, berehala konturatuko gara Euskal Herriak ezaugarri fisiko eta sozial ezin egokiagoak dituela (egitura, tamaina, gizarte eta ekonomia bizitasuna, berezko jendarte eta erakunde sarea, herri-sena), berez, garapen sozial eta ekonomikoko gune izateko.

Europar Batasuna, azken urteetan, garapen sozial eta ekonomiko handiko eskualdeak sustatzen saiatu da. Sustapen mugimendu horren baitan, hein batean, behintzat, sortutako joerek herri gisa garatzera behartzen dute Euskal Herria. Horiek horrela, inoizko aukerarik onena dugu ekonomiaren mundializazioak dakartzan erronkei aurre egiteko eta, aldi berean, herri gisa garatzeko.

Aukera hori baliatzeko, Euskal Herriko erakunde nahiz eragile sozial eta ekonomiko publiko zein pribatuek elkarren arteko lurralde nahiz gizarte kohesio eta koordinazioaren aldeko apustua egin behar dugu. Apustu horrek, jakina, herri ikuspegia izatea eskatzen du.

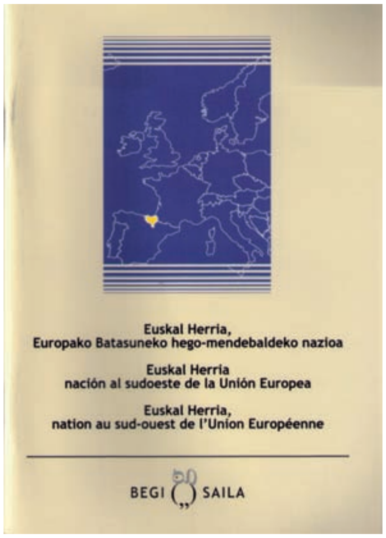
Gaindegiak beharrezko deritzo Euskal Herriak lurralde estrategia jakin bat izatea, gure lurralde eta sektore ekonomiko eta sozial guztiak garatuko dituena. Horretarako, goi mailako prestakuntza sustatzeaz gain, alor ekonomikoan teknologia berriak aplikatzeko ahalegina egin behar dugu. Alabaina, urrats horiek lurralde estrategia baten baitan egin behar ditugu, eta estrategia horrek, batetik, lurraldeen garapena eta haien arteko oreka bilatu behar du, eta, bestetik, alde batera utzi behar du gune urbanoen kontzentrazio prozesua. Horrez gain, gune anitzeko sare urbano baten alde egin behar du, euskal izaerari eutsi eta gure gizarte, ekonomia eta lurralde baliabideak profitatzeko.

Izan ere, Euskal Herria, gaur, etorkizuneko apustua da bertan bizi eta lan egiten dugun guztiontzat.

Dokumentu guztia ikusteko
www.gaindegia.org

«Gure herriaren ezaugarriei erreparatuta, herri eta hirien sare orekatu baten alde egin behar genuke, konzentrazio handiko gune urbanoak egin beharrean»

Helena Franco
Gaindegiako bazkide eta garraio azpiegituretan doktorea



Bazkideen barne mintegia argitalpen batean
El seminario de socios en una publicación.
Le séminaire des membres dans une publication.

Helena Franco

Euskal Herria y su desarrollo en Europa

(Conclusiones del primer seminario de socios)

Euskal Herria puede llegar a ser una unidad de desarrollo sostenible en el seno de la Unión Europea.

¿Cuál es el futuro de Euskal Herria en el contexto internacional? Desde Gaindegia entendemos que el conjunto de los agentes económicos y sociales que desarrollan su actividad en los distintos territorios de Euskal Herria se necesitan mutuamente para ser capaces de fomentar nuestro desarrollo económico y social.

A pesar de estar divididos por distintas administraciones, nuestras posibilidades, así como los retos actuales hacen que un espacio físico y social con las características de Euskal Herria (estructura, tamaño, dinamismo socio-económico, red social e institucional propia y fuerte sentimiento de pertenencia) se presente como ideal para llegar a ser por sí misma en un núcleo de desarrollo social y económico.

La política europea dirigida a fomentar el desarrollo endógeno de regiones con alto nivel de desarrollo económico y social se puede convertir en una oportunidad que favorece, casi obliga, a desarrollarnos en clave de país. Estamos ante una oportunidad histórica para afrontar los retos sociales y económicos que nos plantean tanto la mundialización de la economía como nuestra necesidad imperiosa de desarrollarnos como pueblo con futuro.

Para ello, no obstante, es necesario que tanto agentes sociales y económicos como institucionales, apostemos por llegar al mayor nivel posible de cohesión y coordinación tanto social como territorial, sea cual fuere nuestra estructuración institucional. Esta es una apuesta que requiere actuar con visión de país.

Por lo tanto, desde Gaindegia, entendemos que hace falta una estrategia territorial que permita el desarrollo tanto de sectores económicos y sociales como de los distintos territorios de conforman Euskal Herria. Hay que apostar, es cierto, por fomentar la formación de nivel superior así como por las nuevas tecnologías en el ámbito económico. Sin embargo, todo ello necesita de una estrategia territorial que conjugue el desarrollo con el equilibrio territorial y evite la excesiva concentración urbana. Una red urbana polinuclear permitiría conservar nuestra idiosincrasia y aprovechar nuestros recursos sociales, económicos y territoriales.

Dicho esto, hoy más que nunca Euskal Herria se nos presenta como una apuesta de futuro para quienes vivimos y trabajamos en esta tierra.

Para leer el documento completo
www.gaindegia.org

«Las características de nuestro pueblo hacen necesaria la creación de una red equilibrada de pueblos y ciudades, más que ahondar en el proceso de concentración de los núcleos urbanos»

Helena Franco
socia de Gaindegia y doctora en infraestructura del transporte

Euskal Herria au sein de l'Union Européenne

(Conclusions du premier séminaire des membres)

Euskal Herria peut devenir une unité de développement durable, au sein de l'Union Européenne.

Quel est l'avenir d'Euskal Herria dans le contexte international? Gaindegia considère que les acteurs économiques et sociaux, qui exercent leur activité dans les différents territoires d'Euskal Herria, ont besoin les uns des autres, pour le propre développement économique et social d'Euskal Herria.

Malgré les différentes frontières administratives qui nous divisent, avec tout ce que cela implique, notre réalité, nos possibilités et les enjeux du présent immédiat font qu'un espace physique et social comme celui d'Euskal Herria présente les caractéristiques idéales (structure, taille, dynamisme socio-économique, réseau social et institutionnel propre et profond sentiment d'appartenance) pour sa transformation en source de développement social et économique.

La politique européenne visant à promouvoir le développement endogène des régions à niveau élevé de développement économique et social peut se transformer en opportunité, qui nous pousse et nous oblige pratiquement à nous développer en clé de pays. Nous sommes face à une opportunité historique pour affronter les enjeux sociaux et économiques soulevés tant par la mondialisation de l'économie que par notre impérieux besoin de nous développer en tant que peuple capable de construire son avenir.

Mais pour ce faire, il est indispensable que les acteurs sociaux et économiques, ainsi que les institutionnels, publics et privés, témoignent de leur volonté d'atteindre le plus haut niveau de cohésion et de coordination possible tant sociale que territoriale, quelle que soit leur structuration institutionnelle. Ce qui implique la nécessité d'avoir une vision claire de pays.

Gaindegia considère, ainsi, qu'il nous faut compter sur une stratégie territoriale, permettant le développement tant des secteurs économiques et sociaux que des différents territoires qui forment Euskal Herria. Nous pensons qu'il convient de miser sur la promotion de la formation supérieure, ainsi que sur les nouvelles technologies dans le domaine économique, mais sur la base d'une stratégie territoriale, permettant le plus grand développement et équilibre possible, en évitant l'excessive concentration urbaine et en encourageant le développement d'un réseau urbain polynucléaire, permettant de conserver notre idiosyncrasie et de tirer le meilleur profit de nos ressources sociales, économiques et territoriales.

Aujourd'hui, plus que jamais, Euskal Herria constitue un pari de futur, pour nous qui vivons et travaillons ici.

Pour lire le document complet
www.gaindegia.org

«Les caractéristiques de notre peuple rendent nécessaire la création d'un réseau équilibré de villes et de villages, plutôt qu'un renforcement du processus de concentration des agglomérations urbaines»

Helena Franco
membre de Gaindegia y docteur en infrastructure du transport

GaindegiaAldizkariaC01 31/1/07 11:57 Página 10

Harremanak eta lankidetza

Gaindegiak, Euskal Herriko ekonomia eta gizartearen garapenerako Behategiak, Euskal Herriko eragile ekonomiko eta sozialentzat lan egiten du. Horrek ezinbestean harreman eta elkarlan dinamika berriak abian jartzera garamatza. Asmo horrekin Gaindegiak eragile sozial, instituzional, akademiko nahiz komunikatiboekin elkarlanean jardun du. Horren bitartez bere proiektuak finantzatu, gauzatu edo sozializatzeko laguntza eta elkarlan proiektuak martxan jartzea lortu du.

Demografia jardunaldia EHUrekin lankidetzan.
Jornada sobre demografía con la colaboración de la UPV.
Journée sur la démographie, en collaboration avec l'UPV.

Relaciones y cooperación

Gaindegia, el observatorio para el desarrollo económico y social de Euskal Herria, trabaja para, y con, todos los agentes sociales y económicos de Euskal Herria, y ello nos obliga a desarrollar nuevas dinámicas de relación y cooperación con todos ellos. Gaindegia trabaja conjuntamente con agentes sociales, institucionales, académicos y del mundo de la comunicación, y ha utilizado esa vía tanto para financiar, realizar y socializar sus proyectos como para llevar a cabo proyectos de colaboración.

Euskal Herriko datuen talaiatik 2006 liburuaren aurkezpena.
Presentación del libro *Euskal Herria datuen talaiatik 2006.*
Présentation du livre *Euskal Herria datuen talaiatik 2006.*

Relations et coopération

Gaindegia, l'Observatoire pour le Développement Économique et Social d'Euskal Herria, travaille pour et avec tous les acteurs sociaux et économiques d'Euskal Herria. Ce qui nous oblige à développer de nouvelles dynamiques de relation et de coopération. Gaindegia travaille avec des acteurs sociaux, institutionnels, académiques et du monde de la communication, voie utilisée pour financer, réaliser et socialiser ses projets, ainsi que pour mener des projets de collaboration.

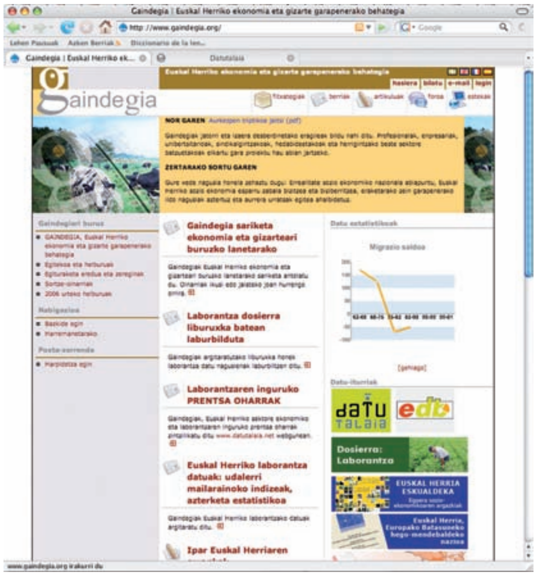
HEMEN
n/zº 96
novembre 2006 ko azaroa
Euskal Herriko Ekonomia Berrien Aldizkaria
Magazine d'informations économiques en Pays Basque
MUSKILDIKO BILKURAREN BERRI

Hemen elkartearekin lankidetzan.
Colaborando con la asociación Hemen
Collaboration avec l'association Hemen.

GaindegiaAldizkariaC01 31/1/07 11:57 Página 11

Informazio guztia esku eskura

Toda la información a tu alcance Toute la information à votre disposition



www.gaindegia.org Gaindegiak sortzen duen dokumentazio guztia zure esku dago. Hemen aurkituko dituzu kaleratzen ditugun txostenak, dosierrak, artikuluak, liburuak, estekak... Euskal Herriaren errealitate ekonomiko eta soziala ezagutzeko baliabideak esku eskura dituzu, beraz.

Toda la documentación que produce Gaindegia esta a tu disposición. Aquí encontrarás todos nuestros documentos, artículos, libros, enlaces interesantes, etc. Toda aquella fuente de información que ponga al alcance de tu mano mayor y mejor conocimiento de la realidad de Euskal Herria.

Toute la documentation élaborée par Gaindegia est à votre disposition. Vous trouverez ici tous les documents, articles, livres, liens d'intérêt, etc. Toutes les informations nécessaires pour vous permettre de mieux connaître la réalité d'Euskal Herria.

www.datutalaia.net Euskal Herri osoko datu estatistikoak biltzen dituen datu-biltokia. Datuak herrialdeka, eskualdeka eta udalerrika eskaintzen ditu. Egun gai hauei buruzko datuak aurkituko dituzu:

- Demografia
- Gizartea
- Laborantza
- Euskara eta hezkuntza

Gaindegia te ofrece un registro de datos estadísticos del conjunto de Euskal Herria desagregados por herrialdes, comarcas y municipios. Actualmente ofrece datos sobre:

- Demografía
- Sociedad
- Agricultura
- Euskara y educación

Gaindegia vous offre un Registre des Données Statistiques de l'ensemble d'Euskal Herria, classées par territoires, régions et communes. Nous disposons actuellement de données relatives à:

- Démographie
- Société
- Agriculture
- Euskara et éducation

gaindegia

Euskal Herriko ekonomia eta gizarte garapenerako behategia
Observatorio para el desarrollo socio-económico de Euskal Herria
Observatoire pour le developpement economique et social du Pays Basque

Martin Ugalde Kultur Parkea · 20140 Andoain · www.gaindegia.org · Tel. +34 943 304 365